

**2021-2022年居住合同洛约拉大学 马
里兰分校学生生活办公室**

关于语言翻译的免责声明：将任何材料翻译成英语以外的语言，都只是为了方便非英语阅读的公众，不具有法律约束力。我们会试图提供原始材料的准确翻译，但由于翻译为外语的细微差别，可能存在细微的差异。

1. 各方

- A. 本合同由学生或准学生（如果学生不满18岁）其父母、监护人或担保人（以下简称学生）与马里兰州洛约拉大学公司签订。（大学）。

2. 合同的期限和约束性质

- A. 当学生将已完成和签署的（或数字协议）文件退回洛约拉大学马里兰学生生活办公室（学生生活办公室），并由学生生活办公室批准和执行时，本合同将被视为对双方具有约束力。本合同不是住宅租赁。
- B. 合同期。除双方以书面形式约定，并按本合同规定提前注销外，本合同期限为本合同书名规定的整个学年。所有学生必须在上次预定考试后的第二天中午或宿舍关闭当天中午之前完全退房，但拥有春季住房的毕业高年级学生将被允许在开学当天晚上8点之前入住。
- C. 休息时间。休息期间（感恩节假期、圣诞节/学期假期和春假）期间，公寓关闭。
- D. 日期。本合同期的适用日期（如学生可以搬进来、住宅关闭时和休息时间）可在洛约拉大学马里兰学生生活办公室网站上找到，并出于公共卫生、安全或其他合法原因不时更改。
- E. 提前到达。除非缓解情况需要额外的迁入时间，或者学生是批准的大学计划的一部分，否则不鼓励提前抵达。提前抵达必须经学生生活办公室批准。每日额外收费将评估提前入住。
- F. 合同延期。学生生活办公室根据学生书面要求，符合学生生活办公室和洛约拉大学社区标准手册中规定的住宅大厅政策和程序所规定的程序，可批准延长合同。学生将负责支付申请此类延期的额外费用。

3. 条款

- A. 应用。学生必须随本合同一起向学生生活办公室提交已完成的住房申请。
- B. 客房和董事会费用。学生同意按适用的食宿费率支付大学入住费，这些费用可在马里兰州洛约拉大学网站上的学费、学费、食宿费和董事会网页上找到。作为回报，大学授予学生在合同期内在洛约拉大学公寓占用指定住所的许可（许可证）。
- C. 损坏存款。学生应向洛约拉学生行政服务办公室提交45美元的损坏和房间清关押金（损坏押金），并支付房费。损坏押金将由大学保留，以维持学生的连续居留身份。损坏押金不适用于当前或未来的房费，但学生居住身份取消除外。取消后，损坏押金将在完成对公寓的最后检查后记入学生账户，并确定任何损坏或房间清关费用，并从损坏押金中扣除。学生负责支付超过损坏押金金额的任何损坏或房间清关费用。
- D. 预付款。学生生活办公室批准并执行本合同后，必须向洛约拉大学提交 300 美元的押金（750 美元，用于新生）（预付款）。预付款将适用于居住第一学期的房间费，一旦支付，不予退还。
- E. 付款条款。[学生分配到住宅时，除非本合同另有规定]，学生有义务根据大学公布的付款截止日期支

付合同期内评估的全部食宿费。支付房宿费的财务安排必须与学生行政服务办公室进行。不遵守付款期限可能导致滞纳金，并被逐出公寓，此外，大学还对取消注册和扣发成绩、文凭和成绩单的处罚。有关支付房费和董事会费用的信息可从位于马里兰大厅的学生行政服务办公室获得。

- F. 通知。取消、合同、申请和通知必须提交学生生活办公室。提交给其他办事处的任何此类文件都不符合本合同的任何通知要求，因此，不得保证要求采取正式行动。学生生活办公室以书面形式收到信件日期将成为确定学生遵守最后期限的依据。
- G. 电子邮件通知。所有作业通信和学生生活办公室信息将使用学生的洛约拉马里兰大学发布的电子邮件地址传播。
- H. 地址更改。学生有责任将地址的任何更改通知记录办公室。
- I. 分配和转租。本合同不可转让，住宅及其任何部分不得转租。
- J. 所有寄宿学生都必须参加膳食计划。有关膳食计划的更多详细信息和最新信息，请访问 www.loyola.edu/mealplan

4. 居住分配和入住。

- A. 住宿。需要与残疾有关的住宿的学生，必须透过伤残支援服务 (<http://www.loyola.edu/department/dss/register>) 申请。
- B. 居住任务。在学生生活办公室收到住房申请和签订合同，学生行政服务办公室收到预付款之前，不得进行居住分配。新申请人的优先分配基于大学在适当期限前收到预付款。本合同是用于洛约拉大学公寓的空间，而不是特定住宅或室友的空间。大学保留选择指定给学生的特定卧室和建筑的权利，将其其他居住者分配给该单元的权利，以及将学生在任何时间或不时将学生转移到另一间卧室或单位权利，这些都由大学自行决定。特别是，为了安全、健康、另一居住者空置住宅，或学生生活主任确定的其他原因，大学保留临时或永久更改居住任务的权利。居住地的变更不影响膳食合同。
- C. 占有。只有全日制学生在大学就读，或学生生活主任授权并已签订合同的人，才被允许居住。
 - i. 住宅只能在合同期内占用。
 - ii. 除非已批准延长合同，否则所有学生必须在每个假期之前从其住所中取出任何必要的物品，并在学年结束时从其所有物品中删除。未这样做的学生应没收其损害保证金，并负责任何与损坏、清洁和/或搬离其个人物品有关费用。
 - iii. 低于全职身份的学生必须离开住所并搬走其财物，除非学生生活办公室已批准居留请求。

5. 秋季学期入住日期前解除合同的条件。

- A. 希望在秋季学期入住日期之前取消本合同的学生必须向住房运营学生生活副主任提交书面取消请求，其中包括取消合同的原因。可接受的取消理由可能包括执行合同后财政资源的急剧减少、异常健康问题、学生身份的其他特殊变化、转学/退学，或[第 6 节中列出的任何其他原因。提交合同取消请求并不保证批准。每项申请均会由房屋运营署副署长及/或学生生活主任审核，并视其本身的优劣而考虑。如果批准取消，则段落 B、C 和 D

本节规定了取消费用将收取哪些费用，以及向学生退还的金额。如果取消未获批准：

- i. 学生可向取消上诉委员会提出上诉。
- ii. 取消上诉委员会由耶稣会或校园部代表、学生行政服务、经济援助和学生生活主任（或其指定人）的代表组成。
- iii. 取消上诉委员会的决定是最终决定。

如果取消未获批准，合同及其所有条款在合同期剩余时间内仍然有效。

- B. 如果在 6 月 1 日之前收到合同取消请求并获得批准，预付款将记入学生账户，不评估取消费用，并退还根据本合同收取的任何住房费用。
- C. 如果在 6 月 1 日至 8 月 1 日之间收到合同取消请求并获批准，预付款将被没收，不收取取消费，并退还本合同规定的任何其他住房费用。
- D. 如果在 8 月 1 日之后收到合同取消请求并获得批准，则预付款将被没收，将评估 300 美元的取消费用，并退还根据本合同收取的任何其他住房费用。
- E. 学生生活办公室将利用提交住房合同请求的日期确定适当的退款（如适用）。

6. 春季学期前取消合同的条件（仅限新居民）入住日期。

- A. 希望在春季学期入住日期之前取消本合同的学生必须向住房运营学生生活副主任提交书面取消申请，其中包括取消合同的原因。可接受的取消理由可能包括执行合同后财政资源的急剧减少、异常健康问题、学生身份的其他特殊变化、转学/退学，或[第 6 节中列出的任何其他原因。提交合同取消请求并不保证批准。每项申请均会由房屋运营署副署长及/或学生生活主任审核，并视其本身的优劣而考虑。如果取消获得批准，本节的 B、C 和 D 段将规定将收取哪些取消费用以及向学生退还哪些金额。如果取消未获批准：

- i. 学生可向取消上诉委员会提出上诉。
- ii. 取消上诉委员会由耶稣会或校园部代表、学生行政服务、经济援助和学生生活主任（或其指定人）的代表组成。
- iii. 取消上诉委员会的决定是最终决定。

如果取消未获批准，合同及其所有条款在合同期剩余时间内仍然有效。

- B. 如果在 12 月 15 日之前收到合同取消请求并获得批准，预付款将记入学生账户，不评估取消费用，并退还根据本合同收取的任何住房费用。
- C. 如果在 12 月 15 日至 12 月 23 日之间收到合同取消请求并获得批准，则预付款将被没收，不会评估取消费用，并且根据本合同收取的任何其他住房费用将被退还。
- D. 如果在 12 月 23 日之后收到合同取消请求并获得批准，则预付款将被没收，将评估 300 美元的取消费用，并退还根据本合同收取的任何其他住房费用。
- E. 学生生活办公室将利用提交住房合同请求的日期确定适当的退款（如适用）。

7. 迁入日期后解除合同的条件。

- A. 学生取消。为了在入住日期之后取消本合同，学生必须向房屋运营副主任提交取消的书面请求，其中包括以下原因之一的文件。在提交请求后，学生必须继续根据本合同支付到期款项，除非学生收到书面的取消通知。提交合同取消请求并不保证批准。每项申请均会由房屋运营署副署长及/或学生生活主任审核，并视其本身的优劣而考虑。如果取消获得批准，学生将免除本合同规定的进一步义务，并按第 6C 段的规定贷记。如果取消未获批准：

- i. 学生可向取消上诉委员会提出上诉。
- ii. 取消上诉委员会由耶稣会或校园部代表、学生行政服务、经济援助和学生生活主任（或其指定人）的代表组成。
- iii. 取消上诉委员会的决定是最终决定。

如果取消未获批准，合同及其所有条款在合同期剩余时间内仍然有效。

- B. 取消的原因。合同可以取消的原因如下，但须提交适当的文件并经学生生活办公室批准，并将根据个人情况确定：
- i. 需要退出大学的伤病或医疗状况。
 - ii. 进入兵役或需要改变居住地的缺勤。
 - iii. 在[秋季或春季]学期或秋季学期结束时自愿退出大学，原因是毕业、在另一所大学入学或临时休假。
 - iv. 如果学生在合同期剩余时间内不返回校区，则需要远离校园的实习或实习要求。
 - v. 除自愿退出大学外，其他情况或证明需要的减轻情况或证明需要，包括合同执行后财政资源的急剧减少、异常健康问题以及学生地位的其他特殊变化。
 - vi. 任何妨碍大学根据本合同暂时全面履行合同的情况，如战争、火灾、洪水或其他灾害，或罢工或停工，无论是由大学或其他雇员，都不应构成学生取消本合同的理由。
- C. 退款政策。入住日期后经批准的合同取消申请产生的房屋退款金额将根据洛约拉大学马里兰取款退款政策 (<http://www.loyola.edu/department/records/undergraduate/registration/refund-policies>) 确定如下：
- i. 该学期100%的学费将在学期第一天之前调整为取消
 - ii. 该学期80%的学费将在两周结束前调整为取消
 - iii. 学期60%的房费将在三周结束前调整取消
 - iv. 学期40% 的房间费用将在四周完成前调整为取消
 - v. 学期20%的学费将在五周结束前调整为取消
 - vi. 第五周后，将没有住房退款。

在每种情况下，预付款将全部没收，还将评估300美元的取消费。

退款百分比将使用房屋取消申请提交日期而不是批准日期确定。

- D. 由大学取消。
- i. 本合同任何期限的学生违约时，大学可取消本合同。在这种情况下，学生可能需要在收到取消通知后 24 小时内离开公寓。
 - ii. 因纪律处分而被开除出宿舍或大学的学生，或被大学开除的学生，将负责该学生被开除或取消入学的学期的房宿费，并可能被要求在通知被开除或取消入学后24小时内离开宿舍。
 - iii. 大学保留拒绝学生入学或重新入学的权利，并出于合理原因取消合同。在这种情况下，已支付的房费中按比例支付的部分将记入学生的账户。
 - iv. 如果分配给学生的住所被学生或学生的客人损坏，学生生活主任认为其状况不尽如人意，合同应终止，学生可在通知该决定后24小时内离开宿舍。学生将负责支付取消的学期的房费和董事会费。
 - v. 如果分配给学生的住宿因学生没有过错而遭到破坏或无法居住，而大学不能提供其他住宿，大学将取消合同，并且已经为合同期剩余部分支付的食宿费的按比例部分将适用于学生的账户。
 - vi. 大学保留对学生宿舍进行必要的维修和翻修的权利。如果这类工作将使住宿无法居住，而大

学不能提供其他住宿，大学将取消合同，并且已经为合同期剩余时间支付的食宿费的按比例部分将适用于学生的账户。

8. 义务、权利和补救措施

- A. 学生同意遵守《洛约拉大学社区标准手册》中列出的住宅大厅政策和程序，包括进出住宅的手续。洛约拉大学社区标准手册和学生生活办公室颁布的任何规则，特此参照本合同纳入本合同。
- B. 大学不承担身体伤害的责任。大学不对学生个人财产的盗窃、损失或损坏负责，并鼓励所有学生携带适当的人身保险。鼓励学生和家长检查房主的保险单，看看他们是否支付学生丢失的财产。通过主租赁住在洛约拉住房的学生必须有租房者保险的证明。学生和家长也有机会从格拉德卫队租房者保险计划购买保险。www.gradguard.com
- C. 大学同意为每栋住宅提供基本家具。空间布局和家具设置基于特定的房间，并可能受到健康和安全考虑的影响（例如，为了减少传染病传播风险而与社会疏远）。学生负责宿舍的状况、校内提供的固定装置和家具。学生同意在入住后三天内向指定的学生生活工作人员办公室提交完整的房间条件表，说明住所的状况、固定装置和家具。未在规定时间内提交本表格，应构成居住学生接受的最后证明，其固定装置和家具状况良好。学生同意支付修复任何损坏超出正常磨损，以恢复住所，其固定装置和家具的条件，在完成的形式说明。
- D. 学生必须适当尊重其他居民和邻居的权利、财产和特权。学生还必须遵守所有联邦、州和地方法律、法规和法令。大学保留制定其他它认为必要的规则的权利，以保护居民和邻居的财产、安全、舒适和便利。不符合适用规则、法规和行政指令的学生可能会根据大学的政策受到纪律处分和/或开除。
- E. 走廊、电梯、楼梯间、浴室和公共区域受损的费用可在分配给这些设施的所有学生中分配，除非确定责任方。
- F. 客人必须遵守大学和住宅大厅政策。学生负责客人的行为。
- G. 大学会尽一切合理努力尊重学生的私隐，并如有可能，事先通知学生入院，以检查或核实入住情况。然而，大学保留在紧急情况下不通知入学的权利，进行现场视察，并为此目的合理必要，以确保大学社区所有成员的权利得到舒适、安全和保护。
- H. 本合同终止或批准解除后，大学有权进入该宿舍并移走学生的财产。在这种情况下，学生明确放弃任何通知的服务。
- I. 学生违反本合同规定的任何义务或任何阿登达授权使用法律或公平可用的任何补救措施。

9. 特别修正案

本合同经各方书面同意可以修改，并成为本合同的组成部分。

根据我的数字协议或下面的签名，我（我们）证明我（我们）已经阅读并理解了居住合同的条款。当大学接受并收到预付款时，本合同构成整个学年的有约束力的协议。在签署本合同时，我（我们）同意遵守本合同的条款。另一项商定和理解是，学生不得使用或允许任何违反民法或大学条例的住所；对生命、肢体或财产有潜在危险；或干扰任何居民或邻居的学习、睡眠或舒适。学生同意根据本校的情况，迅速和充分遵守大学指定代表的口头或书面指示，并作为大学社区负责任的成员。